



COMENTARIO DE PERSPECTIVAS BÍBLICAS

Volumen 15 Perícopa 3

Colosenses 1:9-11a



Exégesis: Español

INTRODUCCIÓN

Esta perícopa es la primera de tres unidades que hacen la transición del contenido de la carta del Proema (1:3-8) al cuerpo literario de la carta (1:9-4:6). La Praescriptio (1:1-2) y la Conclusio (4:7-18) proporcionan los “sujetalibros” literarios de la carta con un fuerte énfasis en la oración. La Salutatio¹ en 1:2a invoca el favor y la paz de Dios sobre los creyentes colosenses, mientras que la Benedictio en 4:18b repite esto con ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν, “La gracia sea con vosotros”. Este patrón no sólo es importante desde el punto de vista teológico sino también histórico. Es decir, la oración no sólo es importante espiritualmente para los creyentes, sino que los patrones de adoración cristianos primitivos comenzaban y concluían con la oración. Esto imitaba el patrón judío de las reuniones de la sinagoga los viernes por la noche.

En nuestra búsqueda por comprender el significado original de este texto de Colosenses 1:9-11, seguiremos el método exegético establecido para la serie Biblical Insights Commentary.² Este método nos proporciona una variedad de maneras de llegar al texto a medida que desarrollamos una comprensión histórica de su significado. Esta exégesis de la tercera perícopa de la carta en 1:9-11 se basa en los fundamentos de las dos perícopas anteriores de 1:1-2 y 1:3-8.

¹χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν,
“Gracia a vosotros y paz de Dios nuestro Padre”.

²La descripción básica de este método se establece en las “Pautas para la exegésis de un texto del Nuevo Testamento griego”, en ESTUDIOS BÍBLICOS de cranfordville.com. Consulte también la exégesis del [volumen 15](http://cranfordville.com) de BIC de Colosenses 1:1-2 en cranfordville.com para obtener más detalles. La mayoría de las conclusiones de esta exégesis inicial de la Carta a los Colosenses son fundamentales para la comprensión de las perícopas posteriores de este texto de las Escrituras.

Este método exegético parte del supuesto de que existen aspectos históricos y literarios para el pasaje y que un análisis de cada conjunto de aspectos es la mejor manera de desarrollar una comprensión histórica confiable del significado del texto.³

Ahora comencemos el estudio. Cabe señalar la doble distinción dentro de las perspectivas histórica y literaria de los aspectos externos e internos. En ciertos puntos, estos dos conjuntos de aspectos se volverán muy interactivos entre sí. Y también tenga en cuenta que algunos de los aspectos son más relevantes para este pasaje que otros.

Las conclusiones básicas establecidas en la exégesis de las dos primeras perícopas en 1:1-2 y 1:3-8 se pueden resumir de la siguiente manera:

1. Este documento del Nuevo Testamento fue escrito en la forma de una carta griega antigua que se encon-

³El método a seguir en la presentación del esquema:

1.0 HISTÓRICO

1.1 Aspectos Externos

1.1.1 Aspectos compositivos

1.1.2 Aspectos transcripcionales

1.2 Aspectos Internos

1.2.1 Personas

1.2.2 Lugares

1.2.3 Veces

1.2.4 Eventos

2.0 LITERARIO

2.1 Externo: Formas literarias

2.1.1 Identificar las formas literarias

2.1.2 Analizar el papel de las formas literarias

2.2 Interno: Estructura literaria

2.2.1 Desarrollar una comprensión de la redacción.

2.2.2 Valorar la disposición literaria del texto.

Se explorará cada punto de análisis y conducirá a un resumen de los resultados interpretativos en la conclusión de este estudio.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Pericope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



traba comúnmente en el mundo antiguo. También sigue de cerca en forma las otras cartas de Pablo en el Nuevo Testamento.

2. La carta fue dictada por el apóstol Pablo a Timoteo, quien sirvió como secretario redactor y quien luego llevó la carta a sus destinatarios.

3. Lo más probable es que la carta fue escrita en algún momento durante el encarcelamiento de Pablo en Cesarea entre el 57 y el 60 d.C.

4. La carta fue motivada por el informe positivo de Epafras al apóstol Pau. Epafras era un hijo nativo del valle del río Lycus, donde se encontraba Colosas.

5. El apóstol buscó afirmar los fundamentos apostólicos de la experiencia religiosa de los colosenses que Epafras les había traído en su evangelización del valle del río Lycus algunos años antes.

6. Esta afirmación se centró en la profunda gratitud de Pablo por los colosenses y cómo estaban desarrollando su fe cristiana. Procuró animarlos e informarles sobre este mensaje del Evangelio apostólico. Esto los protegería contra las falsas enseñanzas religiosas que estaban presentes en Colosas.

Con Colosenses 1:9-11 en esta tercera perícopa, pasamos del Proemio en 1:3-8 al cuerpo literario de la carta. Este texto representa el primero de tres pasos transicionales (vv. 9-11, 12-14, 15-20) que hacen esta transición. Además, es la primera parte de una sola oración que incluye los versículos del nueve al veinte.⁴

1.0 HISTÓRICO

La combinación de visiones antiguas y modernas de la historia al exegetar los textos de las Escrituras es uno de los aspectos más desafiantes de la interpretación.

⁴Para una discusión importante sobre cómo establecer un contexto adecuado para la exégesis de este pasaje, consulte "Encontrar el contexto", en cranfordville.com en el volumen 15 del comentario BIC revisado. Busque en [la página de inicio de Pericope 3](#). Este pasaje se utilizó como ejemplo de cómo establecer el contexto.

Además, el papel poco claro de Dios en la creación de estos textos antiguos añade más complejidad a la tarea. Sin embargo, dados los aspectos históricos arraigados en los textos de las Escrituras y la orientación religiosa de la exégesis de las Escrituras, uno no puede escapar a tales luchas sobre cómo hacer un análisis histórico adecuadamente. Sin duda, en este punto surgirán importantes divergencias de perspectivas. Debemos dar espacio al antiguo enfoque vertical divino-humano de la historia, manteniendo al mismo tiempo el núcleo de la moderna perspectiva horizontal de humano a humano. De lo contrario, no tenemos credibilidad en nuestras conclusiones interpretativas extraídas del texto y presentadas a una audiencia moderna. El enfoque de la exégesis adoptado aquí trabaja arduamente para lograr el equilibrio necesario entre las visiones antigua y moderna de la historia. Y la historia conectada a cada texto escrito es un elemento esencial que debe ser analizado como parte del proceso.

Para detectar los aspectos históricos de un texto, es necesario examinar cada palabra para determinar si afirma acciones que han tenido lugar, han tenido lugar o tendrán lugar dentro de un marco de tiempo. ¿Estas acciones son percibidas por el autor como reales o imaginarias? ¿Qué circunstancias presentes en el momento de escribir el artículo impulsaron al autor a expresar sus ideas? Estas y otras preguntas deben guiar el análisis del texto por parte del intérprete.

1.1 Aspectos Externos

Los aspectos externos se centran tanto en la situación de los escritores en el momento de la composición como en la fidelidad con la que se ha conservado esta composición al ser copiada a lo largo de los siglos entre las dimensiones de "entonces" y "ahora" del texto. Primero, las circunstancias en torno al momento de redactar este texto. La carta del Nuevo Testamento sirve como voz sustituta de la presencia física del autor

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Periicope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



apostólico de la carta. Saber todo lo que se puede descubrir sobre la situación compositiva del texto resulta fundamental para una comprensión correcta.

1.1.1 Aspectos compositivos

De los estudios sobre las dos primeras perícopas de Colosenses se han establecido varios aspectos de la situación de la composición de la carta. Más allá de lo mencionado en la Introducción anterior, permítanme desarrollar un poco más el escenario con aspectos tanto directos como implícitos.

Llegó la noticia al valle del río Lico de que el apóstol Pablo había sido arrestado por las autoridades romanas en Jerusalén y retenido por ellas en Cesarea. Preocupados por él, los grupos de iglesias domésticas en el valle del río Lycus decidieron enviar a Epafras (y quizás también a otros) a Cesarea para animar al apóstol y brindarle asistencia según fuera necesario. El viaje desde el valle del río Lico hasta Cesarea duraría como máximo tres semanas, dependiendo de si se hacía por tierra o por barco. Una vez que Epafras y los que viajaban con él llegaron a Cesarea, se pusieron en contacto con cristianos de la ciudad para saber cómo comunicarse con Pablo. Estaba retenido por los romanos en la cárcel ubicada en el palacio del gobernador de la ciudad. Este contacto con los creyentes locales abrió la puerta para que Epafras visitara a Pablo en la cárcel.

¡Qué visita debió ser! Cuando Epafras se presentó a Pablo, hubo un vínculo inmediato entre estos dos siervos cristianos. Epafras compartió con Pablo lo que había estado sucediendo (Col. 1:4-6) en Colosas, Hierápolis y Laodicea, las tres ciudades principales en el valle del río Lico. Esta reunión fue el comienzo de varias que se llevarían a cabo durante las próximas semanas, cuando Epafras se convirtió en parte del grupo de cristianos que iban diariamente a la cárcel para atender

las necesidades físicas del apóstol.⁵ En algún momento, se decidió que Pablo enviaría una carta de aliento a los colosenses. Esta carta pondría un sello apostólico de aprobación al Evangelio apostólico que Epafras les había traído y en el que se basaba su experiencia cristiana. La presencia de falsos maestros en Colosas con una versión alternativa y corrupta del evangelio dio impulso para escribir esta carta validando el evangelio apostólico.

Durante este mismo período llegaron a Cesarea otros contactos de la provincia romana de Asia. Entre ellos estaba Onésimo, el esclavo fugitivo que se convirtió al cristianismo bajo el ministerio de Pablo. Después de redactar una breve carta a Filemón, Pablo lo envió de regreso a casa con Filemón, que vivía en Colosas, con la carta. En él, se menciona que Epafras envió sus saludos a Filemón (versículo 23), a quien ahora se describe como el compañero de prisión de Pablo (ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ) en Cristo Jesús. En algún momento, los funcionarios romanos en Cesarea sospecharon de Epafras y lo detuvieron junto con Pablo.

Además, ya sea directamente a través de individuos que llegaron a Cesarea o a través de informes que llegaron a Pablo, llegó la noticia acerca de la comunidad cristiana en Éfeso, la ciudad capital de la provincia de Asia ubicada en la costa occidental a unas cien millas al oeste de Colosas, que estaba ubicada en la región

⁵Durante el período de la era del Imperio Romano, [el trato de los prisioneros](#) por parte de las autoridades romanas tendía a darles cierta libertad para recibir visitas. Dado que las autoridades no tomaron medidas para suministrar alimentos a los prisioneros, la supervivencia de los prisioneros dependía de amigos y familiares externos para atender estas necesidades. Durante los más de dos años que Pablo permaneció en Cesarea, se le dio la flexibilidad de realizar actividades mientras estaba confinado en su celda de prisión. Su condición de ciudadano de Roma ayudó a su situación.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Periicope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



oriental de la provincia. Esto impulsó al apóstol a crear una tercera carta durante este tiempo en Cesarea. Pero esta carta tendría un contenido más general y serviría como una “carta de presentación” para la lectura de Colosenses y Filemón. Estas tres cartas debían leerse en las comunidades cristianas de Asia.

Una vez que Pablo creó y aprobó las tres cartas, Pablo envió a Timoteo, Tiquio, Onésimo y otros para llevar estas cartas a la provincia de Asia y luego leerlas ante grupos reunidos de creyentes en el valle del río Lycus y en todas partes. el camino a través de Asia hasta Éfeso. A través de estas cartas, Pablo pretendía animar a los creyentes en su compromiso de fe apostólico basado en el Evangelio. En parte, esto se lograría añadiendo ideas sobre el contenido del mensaje del Evangelio. Desafortunadamente, Epafras no pudo acompañar a este grupo debido a su encarcelamiento romano en Cesarea junto a Pablo. En Philm. 22, Pablo expresó su expectativa de ser liberado de la custodia romana para poder visitar a Filemón en Colosas. Es dudoso que esta esperanza alguna vez se haya realizado, al menos mientras Pablo estaba en Cesarea.

Este cuadro más detallado de las circunstancias que rodearon la escritura de Colosenses surge de la historia emergente extraída de las ideas que se encuentran en estas tres “Epístolas del Cautiverio”, Efesios, Colosenses y Filemón, que fueron compuestas juntas mientras Pablo estaba en Cesarea. El panorama aún más amplio de cómo se escribían las cartas en el mundo grecorromano del siglo I ofrece una base más amplia para desarrollar el escenario anterior.

La afirmación directa que subyace a este escenario proviene de Col. 1:9a, *Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι*, “Por esto también nosotros, desde el día en que oímos, no cesamos porque

orando y pidiendo...” Claramente, en esta declaración, la escritura de la carta a los colosenses no se produjo inmediatamente después de la llegada de Epafras a Cesarea. Pero no está definido cuánto tiempo transcurrió entre estos dos puntos.

1.1.2 Aspectos transcripcionales

Es posible observar la historia de la copia de este texto a lo largo de los siglos siguientes a través de los conocimientos de la disciplina moderna de la crítica textual. Se puede encontrar [una descripción general](#) de este procedimiento tan técnico en “Greek 202: Study in Textual Criticism” en [cranfordville.com](#). Nos centraremos en las ideas del *Aparato Crítico del Nuevo Testamento griego*, la quinta edición revisada publicada por las Sociedades Bíblicas Unidas. Se hará referencia al *Aparato Crítico del Nuevo Testamento griego* de Nestlé-Aland, 28.^a edición revisada, pero no se tratará en detalle.

En el aparato crítico del texto griego de la quinta edición de la UBS,⁶ no se enumeran variaciones de redacción lo suficientemente significativas como para afectar la traducción del texto. El problema principal que surge aquí se conecta con la puntuación del texto hacia el final del versículo once. *El comentario de la Guía Textual* resume bien la esencia del tema:

“Si se hace una pausa antes de las palabras *μετὰ χαρᾶς*

⁴*The Greek New Testament*, Fifth Revised Edition: Apparatus (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2014).

El Nuevo Testamento griego, quinta edición, está diseñado para traductores y estudiantes. Al igual que NA28, esta es la edición principal del texto original del Nuevo Testamento. Contiene el mismo texto griego que NA28, diferenciándose sólo en algunos detalles de puntuación y párrafos. El aparato crítico incluye variantes exegéticamente significativas (menos que NA28) pero agrega evidencia manuscrita extensa (más que NA28) para cada variante, ofreciendo así instrucción profunda a los estudiantes sobre cómo las variantes y la evidencia para ellas funcionan juntas.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



(con alegría), como en el texto, las palabras *μετὰ χαρᾶς* van con lo que sigue e indican la actitud que uno debe tener al dar gracias, como en NRSV, “mientras damos gracias con alegría.” Sin embargo, si la ruptura se hace después de estas palabras, *μετὰ χαρᾶς* va con lo que precede e indica la actitud que uno debe tener mientras aguanta y tiene paciencia, como en RSV, ‘para toda paciencia y paciencia con alegría...’⁷

El tema plantea un par de preguntas sobre gramática y puntuación en 1:9-14. ¿La oración, que claramente comienza en el versículo nueve, termina hacia el final del versículo once con *μακροθυμίαν*, “resistencia”? ¿O con *ἁμαρτιῶν*, “de pecados”, al final del versículo catorce? ¿O posiblemente todavía con *οὐρανοῖς*, “los cielos” al final del versículo veinte? Este problema surge en los textos griegos impresos modernos porque los signos de puntuación, las divisiones de párrafos, etc. no existían en griego en el siglo I. El versículo veintidós es la primera declaración (versículos 21-23) que contiene un verbo de cláusula principal, *ἀποκατήλλαξεν*, “él reconcilió”, desde el uno, *οὐ παυόμεθα*, “no cesamos”, en el versículo nueve. En esencia, ¿debería colocar un punto hacia el final del versículo once? ¿O al final del versículo 20? Todas las cláusulas verbales del 9b al 20 son cláusulas subordinadas.

Se puede ver una amplia diversidad de puntos de vista al comparar las ediciones impresas modernas disponibles del texto griego y sus traducciones. El aparato crítico de la quinta edición revisada de la UBS enumera lo siguiente:

Colosenses 1:11⁸

⁵Roger L. Omanson and Bruce Manning Metzger, *A Textual Guide to the Greek New Testament: An Adaptation of Bruce M. Metzger's Textual Commentary for the Needs of Translators* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006), 411.

⁵ Colosenses 1:11

NO C: = sin coma después de *μακροθυμίαν*, que vincula la

NO C: NA^{mg} TR WH GNB^{mg} NBS^{mg} TOB^{mg}

C: NA^{mg} TR WH GNB^{mg} REB^{mg} NBS^{mg} TOB^{mg}

El sistema abreviado de listado de esta edición es más confuso que esclarecedor. El aparato crítico del texto griego de la 28ª edición revisada de NA no enumera nada en este momento. La 28ª edición revisada de Nestlé-Aland *Novum Testamentum Graece* (2012) sitúa un punto después de *μακροθυμίαν* en el versículo once, al igual que *The Greek New Testament*, 5ª edición revisada de la UBS. Pero los versículos 9-11a y 11b-20 están divididos en párrafos separados en la frase preposicional *μετὰ χαρᾶς*, “con alegría”, a lo que precede. Indica que se produce una ruptura entre cláusulas o palabras en las ediciones o traducciones citadas. Tales diferencias en la segmentación dan como resultado que se agrupen diferentes palabras y cláusulas con un cambio de significado respecto al texto de la UBS. Los textos griegos y las traducciones que siguen a esto se enumeran a continuación:

NA^{mg} = lectura marginal en Nestlé-Aland *Novum Testamentum Graece* 2012.

TR = Texto recibido de Oxford, 1889

WH = Westcott y Hort, *El Nuevo Testamento en griego original*, 1881

GNB^{mg} = lectura marginal en la Biblia Buenas Nuevas, 1992

NBS^{mg} = lectura marginal en *La Nouvelle Bible Segond*, 2002

TOB^{mg} = lectura marginal en la Traducción Ecuménica de la Bible (1998)

La lectura marginal indica que aquí se coloca una coma en lugar de un punto o ningún signo de puntuación. Este 'mg' indica la inclusión de una alternativa secundaria a la puntuación preferida que adopta la publicación.

C: Listado de aquellas publicaciones que colocan una coma después de *μακροθυμίαν* en el versículo once. Indica que se produce una ruptura entre cláusulas o palabras en las ediciones o traducciones citadas. Tales diferencias en la segmentación dan como resultado que se agrupen diferentes palabras y cláusulas con un cambio de significado respecto al texto de la UBS.

NA^{mg} = Nestlé-Aland *Novum Testamentum Graece*, 2012

TR WH GNB^{mg} REB^{mg} NBS^{mg} TOB^{mg}

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Pericope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



edición revisada NA28. Sin embargo, la quinta edición del texto griego de la UBS incluye los versículos del 9 al 20 en un solo párrafo. Los conjuntos significativamente diferentes de puntos de ruptura de puntuación insertados en los textos sirven para “enturbiar las aguas” a la hora de llegar a una conclusión firme sobre cómo el texto se divide en oraciones.

Aquí está mi valoración sobre este tema. Dado que obviamente los verbos de la cláusula principal sirven como base para la estructura de la oración en el griego antiguo, la oración, que claramente comienza en el versículo nueve, se extiende hasta el final del versículo veinte. ¡Eso es una frase muy larga, incluso en griego antiguo! Pero un análisis del flujo de pensamiento en esta oración sugiere fuertemente tres unidades de expresión identificables como se refleja en los versículos 9-11, 12-14 y 15-20. Muy claramente, los versículos del quince al veinte reflejan el uso que hace Pablo de un antiguo himno cristiano en su fraseología y lo vincula, a través de su naturaleza de cláusula relativa, al mismo antecedente de la cláusula relativa introducida por ὃ “en Él”, en el versículo catorce. Esto ayuda a definir la triple estructura de pensamiento en esta larga oración. Y al menos una doble estructura de 9-14 y 15-20. El claro cambio de dirección señalado por el participio εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”, aboga por dividir los versículos del nueve al catorce en dos unidades separadas (vv. 9-11, 12-14).

La cuestión realmente difícil de decidir aquí es si la frase preposicional Μετὰ χαρᾶς, “con alegría”, en el versículo once modifica el participio δυναμούμενοι, “estando habilitado”, antes de ella. O el participio εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”, al comienzo del versículo doce e inmediatamente después de la frase preposicional.⁹ La proximidad a εὐχαριστοῦντες fa-

⁹Se puede obtener una idea adicional de ejemplos adicionales de esta frase preposicional en otras partes de la literatu-

vorece esta conexión.

Concluimos entonces que los versículos del nueve al veinte comprenden una sola oración en el texto griego original. Pero que, en términos de estructura de pensamiento, esta oración contiene tres segmentos distinguibles (versículos 9-11a, 11b-14 y 15-20). Sobre la base de esta comprensión realizaremos la exégesis del pasaje. El primer segmento de la oración inicia la transición literaria del Proema al cuerpo de la carta. Esta larga oración en los versículos del nueve al veinte representa esa transición.

1.2 Aspectos Internos

Es necesario examinar las referencias de orientación histórica que puedan estar presentes en el texto.

1.2.1 Personas

No hay superficies individuales nombradas en este pasaje. Pero en los pronombres personales ἡμεῖς, “nosotros” y ὑμῶν, “vuestros”, notamos la interacción entre los remitentes de las cartas (Pablo y Timoteo) y los destinatarios de las cartas, los creyentes colosenses. Dios también está involucrado, como lo señalan αὐτοῦ, “Suyo”, κυρίου, “Señor” y θεοῦ, “Dios”. Pablo y Timoteo oran constantemente por los colosenses. El objetivo de sus oraciones es que Dios llene a los colosenses con el conocimiento de su voluntad. Esto preserva la típica perspectiva histórica antigua de la interacción humana con lo divino y con otros humanos.

1.2.2 Lugares

Aquí no se nombran designaciones geográficas. Pero el escenario de estas palabras es claramente el lugar donde se encontraba Pablo cuando se escribió la carta. ra griega antigua. En Fil. 1:4 μετὰ χαρᾶς ocurre delante del participio ποιούμενος, “haciendo”, que modifica. En Heb. 10:34, está delante del verbo προσεδέξασθε, “aceptaste”, que modifica. Y en Heb. 13:17, está antes de ποιῶσιν, “pueden hacer”.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Periicope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



Anteriormente en nuestros estudios, identificamos ese lugar como Cesarea.

1.2.3 Tiempo

Un momento temporal se identifica como ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, “desde el día en que nos enteramos”. Esto se remonta a ἀκούσαντες, “habiendo oído”, en el versículo cuatro. Además, se vincula con ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν, “el que también nos mostró”, en el versículo ocho. El momento al que se alude es el momento en que Epafras le dio su informe al apóstol sobre lo que estaba sucediendo en el valle del río Lico. La mejor estimación es que esto ocurrió durante el tiempo de Pablo en Cesarea, 57-60 d.C. Y probablemente no al comienzo de este tramo.

La referencia del segundo tiempo aparece en la expresión verbal en tiempo presente οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, “no cesamos de orar y pedir por vosotros”. Esto claramente implica que había pasado algún tiempo entre la llegada de Epafras a Cesarea con su informe a Pablo y la redacción de esta carta. ¿Cuanto tiempo? No hay manera de saber. Pero probablemente no fue un período de tiempo largo. La expresión verbal con un verbo en tiempo presente y dos participios en tiempo presente enfatiza la acción en curso al menos en el tiempo presente. Estos ayudan a que este período continuo de oración sea el enfoque principal de este texto.

1.2.4 Eventos

El único momento de referencia temporal en este pasaje es el verbo aoristo ἠκούσαμεν, “oímos”, en el versículo nueve. La simple función aoristo constativo de este verbo marca el punto de partida de estas oraciones continuas por los colosenses.

En la cláusula de propósito adverbial introducida por ἵνα, “para que”, tiene el verbo aoristo en voz pasiva

πληρωθῆτε en forma de modo subjuntivo. Esto recoge un momento proyectado que se extiende a lo largo del futuro y lo visualiza como un suceso. Paralelo a esto en referencia temporal está el infinitivo de propósito verbal aoristo περιπατῆσαι, “para caminar”. Esto crea la sensación de estar lleno para poder caminar. Cada vez que se elevaba a Dios una oración por los colosenses, su esencia era pedir la llenura de Dios para que los colosenses pudieran caminar.

Después del infinitivo aoristo περιπατῆσαι hay una serie de participios en tiempo presente: καρποφοροῦντες, “dando fruto”, αὐξανόμενοι, “creciendo”, δυναμούμενοι, “estando habilitado”.¹⁰ Estos marcan ese período de tiempo futuro (infinitivo aoristo) con instancias repetidas de dar fruto, crecer y ser habilitado. Recuerde que este es un escenario que Pablo y Timoteo oran para que continúe sucediendo entre los colosenses. En el versículo siete, se nos dijo que entre estos creyentes ya se estaba dando fruto y creciendo. Este patrón tuvo su comienzo en su conversión (versículo 7). Así, esta afirmación de la oración continua tiene el sentido de que esta experiencia cristiana positiva continuará y se profundizará a medida que pase el tiempo. Para promover este proceso llega esta carta de Pablo con su elaboración del evangelio apostólico. Por lo tanto, orar y actuar van de la mano.

2.0 LITERARIO

Ahora examinamos el texto de las Escrituras desde su

¹⁰Es muy probable que, en un sentido gramatical estricto, siga otro participio en tiempo presente siguiendo el mismo patrón, en el versículo doce: εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”. Sin duda, hace eco del verbo Εὐχαριστοῦμεν, “damos gracias”, en el versículo tres. El efecto es reintroducir el tema de la acción de gracias del verbo de la cláusula principal del Proema en el versículo tres. Pero esta vez, el enfoque es más pronunciado en la obra de Cristo. Los versículos del once b al veinte se centran en la persona y obra de Cristo. La estrategia es hacer afirmaciones sobre Cristo en los versículos 11b-14, que luego se fortalecen con la cita de un himno cristiano del primer siglo en los versículos 15-20.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Periicope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



aspecto literario. Con la perspectiva externa, compararemos los patrones literarios del texto con patrones similares que se encuentran en los materiales literarios griegos y latinos antiguos disponibles para nosotros hoy. Y con la perspectiva interna, examinaremos las palabras individuales del pasaje y cómo se organizan juntas gramaticalmente.

2.1 Externo: Formas literarias

Habiendo ya establecido que todo el documento tiene la forma de una carta antigua, esperaríamos encontrar las cuatro subformas típicas de las cartas antiguas: Praescriptio, Proem, cuerpo de la carta y Conclusio. Y de hecho los encontramos en Colosenses: Praescriptio, 1:1-2; Proemio, 1:3-8; Cuerpo de la carta, 1:9-4:6, y Conclusio, 4:7-18.

El desafío de 1:9-11a es que este texto no es más que la primera parte de una larga oración griega que se encuentra en los versículos 9-20. Así, estamos ante una estructura unitaria en la oración, pero posee tres segmentos distinguibles: vv. 9-11a, 11b-14, 15-20. Analizaremos cada segmento en los próximos tres estudios.

2.1.1 Identificar las formas literarias.

La idea central de esta larga oración en los versículos 9-20 está establecida por la cláusula principal ἡμεῖς...οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι. , “nosotros... no cesamos de orar y pedir por vosotros”. La afirmación hecha por Pablo y Timoteo a los Colosenses es su continuo apoyo en oración. La declaración abierta del sujeto verbal a través del pronombre personal ἡμέρας, “nosotros”, enfatiza su afirmación a los Colosenses.

La cláusula adverbial de propósito introducida por la conjunción subordinada ἵνα, “para que”, en el versículo 9b, define el objetivo de las oraciones de intercesión que se elevan a favor de los colosenses. Su conteni-

do se define en detalle en los versículos 9b-14. Pero el participio εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”, en el versículo doce es la última de cuatro frases participiales que especifican el significado de περιπατήσαι ἀξίως τοῦ κυρίου, “caminar digno del Señor”. una dirección única para que se destaque concepto sabio de las otras expresiones de participio. Conectado a este participio está el contenido que se encuentra en 11b - 14.

Ahora surge la pregunta de cómo se compara esta expresión de oración intercesora con otras oraciones similares en otras partes del Nuevo Testamento y más allá.¹¹ Primero, examinamos los Proemas de las cartas de Pablo en busca de ideas.¹² Luego, consideraremos algunos de los términos relacionados con la intercesión que se encuentran en el Nuevo Testamento.¹³

¹¹ El tema de la oración en el cristianismo, o incluso la oración en la Biblia, es un estudio enorme con numerosas formas de realizarse. La bibliografía sobre publicaciones que tratan el tema de la oración llenaría una gran sala con libros y artículos de revistas. Y luego está Internet. Quizás exista más material basura sobre este tema en línea que casi cualquier tema imaginable.

¹²Todas las cartas de Pablo contienen un Proemio. Pero la intercesión es parte del Proemio (Romanos, Efesios, Filipenses, 2 Tesalonicenses, Filemón) o lo sigue inmediatamente (Colosenses) en seis de las cartas.

¹³De lejos, el mejor artículo secundario sobre la oración es el estudio de εὐχομαι y εὐχή en *el Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*. El artículo fue escrito por varios autores, cada uno responsable de una de las secciones del esquema:

- A. El uso de εὐχομαι, εὐχή
- B. La oración en el mundo griego.
- C. Oración en el Antiguo Testamento.
 1. Uso de OT.
 2. Las características principales de la oración del Antiguo Testamento.
 3. Repaso de la Oración en el Antiguo Testamento.
- D. Oración en la Sinagoga.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



En el Proemio de Romanos 1:8-25, Pablo pasa de la acción de gracias a la intercesión en los versículos nueve y diez. Comienza con un juramento de la veracidad de su intercesión a Dios en *ὡς ἀδιαλείπτως μνεῖαν ὑμῶν ποιούμεαι πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος εἴ πως ἤδη ποτὲ εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς*, “cuán incesantemente siempre hago mención de ti en mi oraciones pidiendo si de alguna manera puedo finalmente lograr llegar a usted”. Pero la atención se centra en una petición a Dios para que le permita visitar Roma. El participio *δεόμενος*, “pedir”, establece la petición que expresa en el versículo diez b. Los versículos 11-15 amplifican las circunstancias en torno a esta solicitud.

En el extenso Proemio de Efesios en 1:6-23, la oración intercesora se encuentra en los versículos del quince al veintitrés. El versículo dieciséis establece la intercesión con *οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν μνεῖαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσ. ευχῶν μου*, “No dejo de dar gracias cuando te menciono en mis oraciones”. Observe también el versículo quince con *Διὰ τοῦτο κἀγὼ ἀκούσας*, “Por esta razón, después de haber oído...”. Los versículos del diecisiete al diecinueve establecen el contenido de su intercesión a través de una larga cláusula conjuntiva *ἵνα*. Su esencia es “para que Dios os dé espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento de él”.

En el Proemio de Filipenses 1:3-11, la oración intercesora se encuentra en los versículos 8 al once. El versículo ocho lo establece con el voto que afirma su anhelo por los filipenses. La oración en los versículos del nueve al once expresa su oración. Lo introduce *Καὶ τοῦτο προσεύχομαι*, “Y esto estoy orando”. Dos cláusulas *ἵνα* expresan su pedido de mayor amor y madu-

rez espiritual entre los filipenses.

En el Proemio de 2 Tesalonicenses 1:3-12, la intercesión emerge en los dos últimos versículos. La primera parte del versículo once lo establece con *προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν*, “siempre estamos orando por vosotros”. La cláusula relativa *Εἰς ὃ καὶ*, “para esto también”, y su antecedente siguen a la cláusula *ἵνα* que contiene el contenido de la solicitud. La esencia de la petición es que Dios pueda llenar a los tesalonicenses con toda buena resolución y obra de fe mediante su poder. La cláusula *ὅπως* en el versículo doce establece el resultado previsto de este llenado.

En el Proemio de Filemón, versículos 4-7, la intercesión se establece mediante la cláusula *ὅπως* en el versículo seis. Su contenido es simplemente que se pueda revitalizar el compartir de la fe cristiana por parte de Filemón. Esta cláusula *ὅπως* se adjunta a *μνεῖαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου*, “haciendo mención de ti en mis oraciones”, en el versículo cuatro.¹⁴

Algunas observaciones sobre patronos.¹⁵

¹⁴Las Cartas Generales y Hebreos no contienen Proemas, excepto Primera de Pedro y Tercera de Juan. El formato típico de las letras antiguas griegas y latinas sólo se sigue de manera muy vaga con dos “letras” (hebreas y Santiago). En realidad, son sermones judeocristianos con una carta Conclusio o Praescriptio adjunta.

¹⁵1 Timoteo 2:1-2 enumera varios tipos de oraciones en el vocabulario de Pablo:

1 Παρακαλῶ οὔν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι **δεήσεις προσευχᾶς ἐντεύξεις εὐχαριστίας** ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων, 2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἡρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

1 Así que, ante todo, exhorto a que se hagan **súplicas, oraciones, súplicas y acciones de gracias** por todos, 2 por los

E. Oración en el Nuevo Testamento.

1. Revisión, Presuposición y Contenido.
2. Las palabras utilizadas.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Pericope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



1. La intercesión a menudo va unida a la frase “haciendo mención de vosotros en mis oraciones” (Rom. 1:9; Ef. 1:16; Fil. 4).

2. El contenido de la intercesión generalmente es introducido por ἵνα (Efesios 1:17; Fil. 1:9; Col. 1:9; 2 Tes. 1:11) o ὅπως (Fil. 6).

3. La orientación del contenido es variada. En Romanos la petición a Dios es que Pablo venga a Roma. En Efesios, es para que Dios les conceda sabiduría. En Filipenses, es para que Dios les conceda mayor amor y madurez espiritual. En Colosenses, es para que los colosenses sean llenos del conocimiento de Dios. En Filemón, es para que Dios pueda concederle a Filemón una participación vigorosa de su fe. Lo que queda claro para este análisis es que cada intercesión se adapta a los lectores a los que se dirige individualmente y a lo que Pablo ve como su necesidad.

¿Cómo se compara eso con Colosenses? Hay similitud en algunos términos utilizados, pero gramaticalmente hay una diferencia significativa. En las otras cartas, los materiales de intercesión están incrustados dentro de la oración de acción de gracias o en una oración posterior estrechamente ligada al material de acción de gracias. Pero en Colosenses hay dos oraciones largas, 1:3-8 (Proema) y 1:9-20 (Intercesión) que no están estrechamente vinculadas gramaticalmente. En este esquema de construcción, el papel de la oración intercesora se modifica para que sirva como transición hacia el cuerpo de la letra. Por lo tanto, cierta repetición de terminología con la anterior ayuda a vincularla con el material anterior, y algunos de los nuevos términos sientan las bases para el contenido del cuerpo de la carta.

Los términos repetitivos incluyen la frase participio ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, “por vosotros orando”,

reyes y por todos los que están en altos cargos, para que vivamos tranquila y pacíficamente en toda piedad y dignidad.

en el versículo nueve, que se compara con *περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι*, “orando por vosotros”. en el verso tres. La cláusula relativa *ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν*, “desde el día que oímos”, en el versículo nueve se compara con *ἀκούσαντες*, “después de haber oído”, en el versículo cuatro. Las frases de participio dual *καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι*, “dando fruto y creciendo”, en el versículo diez se comparan con *ἐστὶν καρποφορούμενον καὶ αὐξάνομενον*, “está dando fruto y creciendo”, en el versículo seis. Esta terminología repetitiva ayuda a vincular los versículos del nueve al once con el Proema de los versículos del tres al ocho. Sin embargo, el uso ligeramente diferente en los versículos del nueve al once señala cierta distinción. Por ejemplo, en el versículo seis es el Evangelio el que está dando fruto y creciendo, mientras que en el versículo diez son los Colosenses quienes están dando fruto y creciendo.

Los dos términos utilizados exclusivamente para la oración a Dios en el Nuevo Testamento son *προσεύχομαι*, (verbo, “oro”) y *προσευχή* (sustantivo, “oración”).¹⁶ Agregue la frase preposicional adverbial *ὑπὲρ τινος* (o *περὶ τινος*) y la oración se convierte en intercesión: “Estoy orando por alguien”. El contenido de la oración lo establecen principalmente las conjunciones subordinadas *ἵνα*, *ἵνα μή*, *ὅπως*, ya sea con un verbo en modo subjuntivo o con un infinitivo. También existen construcciones alternativas dentro del Nuevo Testamento, pero normalmente con matices de diferente significado.¹⁷ Por ejemplo, *δέομαι* significa pido

¹⁶Para un estudio muy útil del tema de la oración en el Nuevo Testamento, consulte los temas 33.171, 178, 179 en Louw-Nida, *Greek-English Lexicon of the New Testament based on Semantic Domains*.

¹⁷La gama de términos que pueden referirse al acto de orar a Dios o a una oración incluye *αἰτέω*, *αἴτημα*, *ἀπαιτέω*, *ἐξαιτέω*, *παραιτέομαι*, *δέομαι*, *ἐπικαλέω*, *ἔρωτάω*, *εὐλογέω*, *εὐχαριστέω* (*εὐχομαι*). Pero estos términos tienen

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



(sustantivo δέησις= petición) y puede referirse a pedirle a Dios en oración. Pero normalmente tanto el verbo como el sustantivo sugieren solicitudes urgentes que se hacen en una variedad de entornos (cf. Santiago 5:16).

En Colosenses 1:9-11a tanto προσεύχομαι, “orar”, como αἰτέω, “pedir”, se usan para expresar intercesión: οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, ἵνα..., “no cesamos de orar y pedir por vosotros eso...”. Esta cláusula principal establece el tema de la oración en los versículos del nueve al veinte como oración intercesora. El otro lugar donde resurge la oración es 4:2-4.¹⁸ Aquí Pablo exhorta a los colosenses a hacer de la oración, especialmente de la acción de gracias, un foco importante en sus vidas. Y añade

significados centrales que no necesariamente se refieren a la oración. Por ejemplo, αἰτέω significa “yo pregunto”. Pero a menudo implica una intensidad que puede producir la sensación de “exijo”. El contexto de su uso determina si la oración es el impulso del significado o no.

[Gustav Stählin, “Αἰτέω, Αἴτημα, Ἀπαιτέω, Ἐξαιτέω, Παραιτέομαι,” ed. Gerhard Kittel, Geoffrey W. Bromiley, y Gerhard Friedrich, *Theological Dictionary of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1964–), 191.]

[Heinrich Greeven, “Εὔχομαι, Εὐχή, Προσεύχομαι, Προσευχή,” ed. Gerhard Kittel, Geoffrey W. Bromiley, y Gerhard Friedrich, *Theological Dictionary of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1964–), 775.]

¹⁸² Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ, 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου λαλήσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ καὶ δέδεμαι, 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ ὡς δεῖ με λαλήσαι.

2 Dedicados a la oración, manteniéndolos alerta en ella con acción de gracias. 3 Al mismo tiempo, orad también por nosotros para que Dios nos abra una puerta a la palabra, para que podamos declarar el misterio de Cristo, por el cual estoy en prisión, 4 para que pueda revelarlo claramente, como debo. (NRSV)

la oración intercesora por él a su estímulo para orar: προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, “orando al mismo tiempo también por nosotros”. Aquí la cláusula ἵνα en los versículos tres y cuatro especifica el contenido de esta oración solicitada. Esta unidad del capítulo cuatro está anticipada por el énfasis anterior sobre la oración en 1:9-20, y especialmente 1:9-11a.

La carta termina en 4:18 con la abreviatura Benedictio, ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν, “Gracia sea con vosotros”, que hace eco de χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, “Gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre”, en el Saludo de 1:2b. Las dos expresiones de oración sirven como complementos temáticos de la carta. Este mismo patrón prevalece en todas las cartas de Pablo excepto una: 1 Cor. 1:3, 16:23; 2 Cor. 1:2, 13:13; Galón. 1:3, 6:18; Ef. 1:2, 6:24; Fil. 1:2, 4:23; Colosenses 1:2, 4:18; 1 Tes. 1:1, 5:28; 2 Tes. 1:2, 3:18; 1 Tim. 1:2, 5:21; 2 Tim. 1:3, 4:22; Teta. 1:4, 3:15; Filmón 3, 25.¹⁹

Lo que este análisis revela es una tendencia de Pablo a introducir el tema de la oración intercesora con un conjunto establecido de patrones gramaticales en sus cartas. Προσεύχομαι con περὶ ὑμῶν ο ὑπὲρ ὑμῶν es una forma común de introducir la oración intercesora. Ambas formas se utilizan en Colosenses. También Pablo en Colosenses hace uso de αἰτέω con el participio presente intensivo en voz media αἰτούμενοι en el versículo nueve para introducir más intensamente el contenido de la petición a través de la cláusula ἵνα adjunta.²⁰ Aunque hay diversas maneras de establecer

¹⁹Romanos tiene la típica Salutatio paulina en 1:7, pero termina con una doxología de alabanza en 16:25-27.

²⁰Curiosamente, Filipenses 4:6 contiene cuatro de las palabras griegas que pueden relacionarse con la oración:

μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ τῇ **προσευχῇ** καὶ τῇ **δεήσει** μετὰ **εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα** ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY

Volume 15, Pericope 3

Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



la oración intercesora, al menos en las cartas de Pablo en el Nuevo Testamento las opciones que utilizó son patrones bien establecidos.

2.1.2 Analizar el papel de las formas literarias.

En los escritos de Pablo, estos patrones bien establecidos no han alcanzado un nivel de rigidez que establezca un género específico para las oraciones intercesoras. Pero los patrones claramente se están moviendo en esa dirección. Lo suficiente como para que cada uno de estos patrones cumpla funciones definibles.

¿Cuál es el papel de esta larga frase en Colosenses 1:9-20? Con sus tres segmentos destacados en los versículos 9-11a, 11b-14 y 15-20, es observable la función clara de transición del Proema literario, en los versículos tres al ocho, al cuerpo literario de la carta. La repetición de algunas palabras y frases que se encuentran en 1:1-8, incluso con un significado algo cambiado, ayuda a vincular esta larga oración con lo que la precedió. Pero la mayor parte de esta repetición se encuentra en el primer segmento de la oración en los versículos 9-11a. Sin duda, la frase de participio con εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”, se remonta al tema central de los versículos 3-8 construidos sobre Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ, “damos gracias a Dios”, en el versículo tres. Pero en los versículos del doce al catorce, el desarrollo de la idea de acción de gracias se centra en τῷ πατρὶ τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς, “al Padre que os fortaleció”. Esto luego se elabora con dos largas cláusulas relativas en los versículos trece y catorce que explican cómo el Padre fortalece. Esta sección es muy fundamental para gran parte de lo que luego surgirá en el cuerpo de la carta (1:21-4:6).

Luego, de manera bastante celebratoria, Pablo añade

No os preocupéis por nada, sino que en todo, mediante **oración** y **súplica** con **acción de gracias**, sean dadas a conocer vuestras **peticiones** a Dios.

otra cláusula relativa en los versículos quince al veinte de un poema cristiano del primer siglo que alaba la obra de Cristo. Ahora está listo para comenzar a ampliar el centro de salvación del Evangelio Apostólico que los Colosenses habían recibido del ministerio de Epafras algunos años antes de escribir esta carta. Varios aspectos de quién es Cristo y lo que hizo en la tierra, a los que se alude un poco en la última parte de esta larga oración en los versículos del nueve al veinte, brindarán vislumbres de su expansión anticipada en el cuerpo de la carta.

El mensaje de Pablo se vuelve claro. Es exclusivamente a través del Evangelio apostólico que obtenemos una imagen correcta de Cristo. Las opiniones alternativas pueden contener un poco de verdad aquí y allá, pero están abrumadas por ángulos corruptos creados por el hombre. Por eso son falsos y peligrosos. No se encuentra la salvación en ellos. El apóstol hará un trabajo magistral al presentar el Evangelio apostólico, junto con una crítica sutil de los puntos de vista alternativos en el cuerpo de la carta. Este evangelio apostólico es con lo que los colosenses comenzaron su viaje cristiano y con lo que él espera que permanezcan a lo largo de su viaje por la vida.

2.2 Interno: Estructura literaria

Ahora dirijamos nuestra atención a la redacción de los versículos del nueve al once. Primero, examinamos cada palabra de este texto y luego veremos la disposición estructural de estas palabras. Primero, análisis de las palabras y luego un diagrama de bloques de ellas. Ambos están disponibles como documentos separados en el comentario BIC en línea en [la página de inicio de pericope BIC1503](http://cranfordville.com) en cranfordville.com.

2.2.1 Desarrollar una comprensión de la redacción.

Un análisis individual de cada palabra tanto en forma como en función (morfología y sintaxis) se denomina

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Periicope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



análisis. A continuación se muestra un análisis de los versículos del nueve al once a:²¹

Verso 9:

Διὰ: Preposición usada con pronombre de caso acusativo - Debido a

τοῦτο: Pronombre demostrativo - Acusativo de causa - Neutro - Singular - οὗτος, αὕτη, τοῦτο - this

καὶ: Conjunción coordinada en uso adjunto - también

ἡμεῖς: Pronombre personal - Sujeto Caso nominativo - Número plural - σύ - vosotros ²²

ἀφ': Preposición usada con el sustantivo Ablativo de Tiempo - ἀπό - de

ἧς: Pronombre relativo - Ablativo de tiempo - Femenino - Singular - ὅς, ἥ, ὅ - el muy

ἡμέρας: Sustantivo de Primera Declinación - Ablativo de Tiempo - Femenino - Singular - ἡμέρα, -ας, ἡ - día
²¹Este análisis de Colosenses 1:9-11a sigue las pautas establecidas en el "[Apéndice 2: Guías para el análisis](#)", que se encuentra en [el volumen 35](#) del Biblical Insights Commentary, "Herramientas para usar el griego" en [cranfordville.com](#). La acción de analizar es simplemente identificar los aspectos específicos de cada palabra griega en el texto. Es decir, en su grafía (morfología) y función (sintaxis).

Existen diferentes categorías de análisis para verbos, sustantivos, pronombres, adjetivos, cláusulas de participio y cláusulas de relativo. Existen grafías relativamente fijas para conjunciones, preposiciones y adverbios, aunque poseen funciones diferentes.

¹σύ: 2 pers. pro. σοῦ (σου), σοί (σοι), σέ (σε); pl. ὑμεῖς, ὑμῶν, ὑμῖν, ὑμᾶς, tú
(A Concise Greek-English Dictionary of the New Testament)

ἠκούσαμεν: Verbo en el 1er tiempo aoristo (constativo) - Activo - Indicativo - Primera - Plural - ἀκούω - escuchamos

οὐ παύομεθα: Verbo en presente (descriptivo) - Medio (intensivo) - Indicativo - Primero - Plural - παύω - no cesamos

ὑπὲρ: Preposición usada con genitivo o pronombre de ventaja - en nombre de, para (el beneficio de)

ὑμῶν: Pronombre de persona - Genitivo de ventaja - Plural - σύ - todos ustedes

προσευχόμενοι: Tiempo Presente (Descriptivo) - Voz Deponente - Participio (Adverbial Modal) - Nominativo - Masculino - Plural - προσεύχομαι - orando

καὶ: Conjunción coordinada que une los dos participios - y

αἰτούμενοι: Tiempo Presente (Descriptivo) - Voz Media (Intensivo) - Participio (Adverbial Modal) - Nominativo - Masculino - Plural - αἰτέω - preguntando

ἵνα: Conjunción subordinada que expresa propósito - para que, para que

πληρωθῆτε: 1 Aoristo (Constativo) - Pasivo (NAE) - Subjuntivo (Potencial) - Segunda Persona - Plural - πληρώω - usted puede estar lleno

τὴν ἐπίγνωσιν: Sustantivo de Tercera Declinación - Acusativo de Referencia - Femenino - Singular - ἐπίγνώσκω - con pleno conocimiento

τοῦ θελήματος: Sustantivo de Tercera Declinación - Genitivo de Referencia - Neutro - Singular - θέλημα, -τος, τὸ - con Su voluntad, intención

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



αὐτοῦ: Pronombre personal - Genitivo de posesión - Masculino - Singular - αὐτός, αὐτή, αὐτό - Su

ἐν: Preposición usada con el sustantivo Locativo de Esfera - en, con respecto a

πάση: Adjetivo Atributivo - Locativo - Femenino - Singular - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - en cada

σοφία: Sustantivo de Primera Declinación - Locativo de Esfera - Femenino - Singular - σοφία, -ας, ἡ - en sabiduría, perspicacia

καὶ: Conjunción coordinada que une dos sustantivos - y

συνέσει Sustantivo de Tercera Declinación - Locativo de Esfera - Femenino - Singular - σύνεις, -εως, ἡ - en la intuición, comprensión

πνευματικῆ: Adjetivo Atributivo - Locativo - Femenino - Singular - πνευματικός, -ή, -όν - en espiritual

Verso 10

περιπατήσαι: 1 Aoristo (Constativo) - Activo - Infinitivo (Verbal: Propósito) - περιπατέω - caminar (Figura para vivir la vida)

ἀξίως: Adverbio de manera - dignamente

τοῦ κυρίου: Sustantivo de Segunda Declinación - Genitivo de Referencia - Masculino - Singular - κύριος, -ου, ὁ - del Señor

εἰς: Preposición usada con el sustantivo Acusativo de Referencia - con respecto a

πᾶσαν: Atributivo Adjetivo - Acusativo - Femenino -

Singular - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - en cada

ἀρεσκείαν: Sustantivo de Primera Declinación - Acusativo de Referencia - Femenino - Singular - ἀρέσκεια, ἡ - complacer

ἐν: Preposición usada con dativo de referencia - con respecto a, en

παντί: Adjetivo Atributivo - Dativo - Neutro - Singular - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - en cada

ἔργω: Sustantivo de Segunda Declinación - Dativo de Referencia - Neutro - Singular - ἔργον, τὸ - en cada acto

ἀγαθῶ: Predicado Adjetivo - Dativo - Neutro - Singular - ἀγαθός, -ή, -όν - bueno

καρποφοροῦντες: Tiempo presente (Descriptivo) - Activo - Participio (Adverbial: modal) - Nominativo - Masculino - Plural - καρποφορέω - dando frutos

καὶ: conjunción coordinada que une los dos participios - y

αὐξανόμενοι: Tiempo presente (descriptivo) - Medio (permisivo) - Participio (adverbial: modal) - Nominativo - Masculino - Plural - αὐξάνω - creciente

τῆ ἐπιγνώσει: Sustantivo de Primera Declinación - Locativo de Esfera - Femenino - Singular - ἐπιγνώσκω - en el conocimiento

τοῦ θεοῦ: Sustantivo de Segunda Declinación - Genitivo Posesivo - Masculino - Singular - θεός, ὁ - de Dios, de Dios

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



Verso 11

έν: Preposición usada con el sustantivo Instrumental de Manera - con

πάση: Adjetivo Atributivo - Instrumental - Femenino - Singular - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - con pleno, completo

δυνάμει: Sustantivo de Primera Declinación - Instrumental de Manera - Femenino - Singular - δύναμις, -εως, ἡ, - con poder

δυναμούμενοι: Tiempo presente (Descriptivo) - Deponente - Participio (Adverbial: Modo) - Nominativo - Masculino - Plural - δύνᾳμαι - trabajando

κατὰ: Preposición usada con el sustantivo Acusativo de Manera - según, en la medida de

τὸ κράτος: Sustantivo de Segunda Declinación - Acusativo de Modo - Neutro - Singular - κράτος, τὸ - con la fuerza

τῆς δόξης: Sustantivo de Primera Declinación - Genitivo de Referencia - Femenino - Singular - δόξα, ἡ - de gloria, Presencia

αὐτοῦ: Pronombre personal - Genitivo de posesión - Masculino - Singular - αὐτός, αὐτή, αὐτό - Su

εἰς: Preposición usada con el sustantivo Acusativo de Medida - a, hacia (denota movimiento hacia)

πᾶσαν: Adjetivo Atributivo - Acusativo - Femenino Singular - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - con pleno, completo

ὑπομονήν: Sustantivo de Primera Declinación - Acusativo de Medida - Femenino Singular - ὑπομονή, -ῆς, ἡ - resistencia, perseverancia

καί: Conjunción coordinada que une los dos sustantivos - y

μακροθυμίαν: Sustantivo de Primera Declinación - Acusativo de Medida - Femenino - Singular - μακροθυμία, -ας, ἡ - paciencia

¿Qué nos muestra este análisis? Algunas cuestiones surgen de este análisis.

1. ¿A qué se refiere Διὰ τοῦτο, “a causa de esto”? Normalmente, el antecedente del pronombre demostrativo griego se referirá a algo a lo que se hizo referencia anteriormente. El pronombre demostrativo de género neutro τοῦτο significa que lo más probable es que el antecedente sea una idea mencionada anteriormente, en lugar de simplemente un sustantivo neutro enumerado anteriormente. Dado que este es el pronombre demostrativo cercano en lugar del demostrativo remoto ἐκεῖνο, “eso”, uno buscaría la idea más cercana antes de τοῦτο. Por lo tanto, el versículo ocho surge como un antecedente probable. Es el hecho de que Epafra haya dado a conocer el amor de los colosenses por el apóstol Pablo lo que lo impulsa a orar incesantemente por ellos. Si no es el versículo ocho, entonces el siguiente candidato es la acción de gracias expresada en una única frase de los versículos del tres al ocho.

2. El primer antecedente posible significa que el uso adjuntivo de καί, “también”, alude a la oración de Pablo por los colosenses como respuesta al enterarse de su devoción hacia él por medio de Epafra.

3. La cláusula relativa ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, “desde el día que nos enteramos”, se coloca antes del verbo de la cláusula principal οὐ παύομεθα, “no paramos”. Esta es una posición de mayor énfasis que marca muy específicamente el punto de partida de sus incesantes oraciones. Esta cláusula alude al informe de Epafra a

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Periicope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



Pablo a su llegada a Cesarea en los versículos siete y ocho.

4. La voz normalmente activa *παύω* se usa aquí en la función intensiva de la voz media, *οὐ παύομεθα*, para enfatizar el sentido de no detenerse de la construcción. Por supuesto, esta construcción negativa no es más que una manera de decir enfáticamente que él ora constantemente por los colosenses.

5. La expresión basada en participio *ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, ἵνα...*, “orando por vosotros y pidiendo que...”, establece un par de participios retóricamente equilibrados que se centran especialmente en las oraciones intercesoras como una parte central de su oración para los colosenses. La estructura paralela aquí es para dar mayor énfasis a este tipo de oración.

6. La cláusula *ἵνα* establece tanto el objetivo de su intercesión como el contenido de la misma. El uso del verbo en modo subjuntivo *πληρωθῆτε*, “todos podéis ser saciados”, permite expresar tanto la intención como el contenido. El verbo en voz pasiva implica que Dios es quien hará el llenado. El tiempo aoristo crea la idea de que cada intercesión de Pablo producirá una acción divina de plenitud.

7. ¿Una llenura divina de qué? *τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ*, “con el conocimiento de su voluntad”. El acusativo del sustantivo de referencia *ἐπίγνωσιν*, de *ἐπίγνωσις*, enfatiza una comprensión profunda de algo mentalmente. Aquí *τοῦ θελήματος αὐτοῦ*, “de Su voluntad”, especifica los deseos de Dios en cuanto a lo que se capta con cada llenado.

8. El contexto de este llenado es *ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ*, “en plena sabiduría y comprensión espiritual”. Es decir, ¿cómo aumenta Dios nuestro

entendimiento con cada llenura? Lo hace profundizando nuestra sabiduría y comprensión. Es a través de estos medios que entendemos cada vez más los detalles de Sus deseos para nosotros.

9. ¿Por qué necesitamos este relleno? No para hacernos inteligentes. En cambio, es *περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ κυρίου*, “para andar digno del Señor”. Cada llenado es para ampliar nuestra comprensión de la voluntad de Dios con el objetivo de moldear cómo vivimos el día a día. La imagen de “caminar” en este infinitivo aoristo es vivir nuestra vida día a día.

Pero lo que debemos hacer es una cierta clase de caminar. *ἀξίως τοῦ κυρίου*, “digno del Señor”, establece la orientación espiritual y moral de nuestro vivir. Esto no implica un tipo de vida que merezca la bendición de Dios. Más bien, significa un estilo de vida que refleja el carácter moral y espiritual de Dios, especialmente como nuestro Padre Celestial. Tenga en cuenta que la imagen del Padre divino se desarrollará en los versículos del doce al catorce. El alcance de este caminar está definido por la frase preposicional *εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν*, “agradable en todos los sentidos”. Esta palabra *ἀρεσκεία* solo se encuentra aquí en todo el Nuevo Testamento griego. El sentido de esto es “el rasgo que cede deliciosamente a la voluntad de otra persona para su felicidad”. Es decir, nuestro caminar digno está impulsado por buscar con deleite hacer feliz a Dios con nosotros”.

10. ¿Cómo sucede esto? Otro par de participios con modificadores define esto aquí en un uso modal adverbial. Especifican la manera de este caminar como dar fruto y crecer, *καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι*. La producción de frutos tiene lugar en *ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ*, “en toda buena acción”, y las superficies de crecimiento en *τῇ ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ*, “en el conocimiento de Dios”.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



Este par de participios sobre dar fruto y crecer no es más que el primer conjunto de modificadores participiales del significado infinitivo de caminar. A ellos les sigue el participio modal δυναμούμενοι, “siendo capacitado”, y también en el versículo doce, εὐχαριστοῦντες, “dando gracias”. En conjunto, estos definen nuestro caminar cristiano desde cuatro ángulos: dar fruto, crecer, capacitarse y dar gracias. Estos juntos desarrollan la idea de caminar digno del Señor.

11. El δυναμούμενοι, “estar habilitado”, está fuertemente modificado por tres frases preposicionales: ἐν πάσῃ δυνάμει, “con pleno poder”; κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ, “según el poder de su gloria”; y εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν, “para total resistencia y gran paciencia”. Estos describen vívidamente la plenitud de Dios para caminar en términos de Su divina Presencia que nos da la capacidad de caminar bien. Es una habilitación plenamente adecuada a nuestras necesidades. Sus parámetros se definen como el poder de Su gloriosa presencia. Su objetivo es permitirnos permanecer consistentes y firmes en nuestro caminar.

En este retrato de la vida cristiana, aquí descrita como lo que Pablo oraba para que siguiera ocurriendo entre los colosenses, obtenemos una comprensión profunda de lo que significa ser cristiano a partir del mensaje del Evangelio apostólico. Esta extensa cláusula ἵνα, que gramaticalmente se extiende hasta el versículo veinte, crea no sólo un hermoso resumen de lo que es ser cristiano, sino que también sentará las bases para una

1:9

Διὰ τοῦτο
καὶ
ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν,

2 **ἡμεῖς...οὐ παυόμεθα**

| ὑπὲρ ὑμῶν
προσευχόμενοι
| καὶ

mayor expansión en el cuerpo de la carta. Claramente, esta es en verdad la vida cristiana genuina y llena del Espíritu. Pero no era el cuadro que ofrecían los falsos maestros que actuaban en Colosas. Así, el apóstol, por su aprecio por los creyentes colosenses, se siente motivado a desarrollar este retrato con gran detalle para contrarrestar la imagen falsa y persuadir a los colosenses a permanecer comprometidos con el Evangelio apostólico como fuente de comprensión de su experiencia cristiana.

2.2.2 Valorar la disposición literaria del texto.

Después de esta mirada de cerca a las palabras individuales, ahora necesitamos ver cómo se combinan estas palabras para crear una imagen más amplia del pensamiento. El dispositivo para hacer esto es el diagrama de bloques del pasaje. El diagrama está basado en el texto griego original. Así se presentarán dos diagramas. Primero, uno del texto en griego y luego uno del idioma de traducción. Este segundo se presenta con el fin de aclarar la estructura del texto griego y puede anular algunas reglas gramaticales del idioma de traducción. Dado que la oración griega aquí se extiende desde el versículo nueve al veinte, el diagrama de bloques se presentará en tres partes en este y los dos estudios siguientes. Además, tenga en cuenta que este diagrama de bloques está disponible en un documento separado ubicado en [la página de inicio](#) de BIC1503 en la serie de comentarios de BIC en [cranfordville.com](#).

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



αἰτούμενοι,
ἵνα πληρωθῆτε
τὴν ἐπίγνωσιν
| τοῦ θελήματος αὐτοῦ
|
1:10 ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῆ,
|
περιπατήσαι
ἀξίως τοῦ κυρίου
εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν,
|
| ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
καρποφοροῦντες
| καὶ
αὐξανόμενοι
1:11 | τῇ ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ,
|
| ἐν πάσῃ δυνάμει
δυναμούμενοι
κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ
εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν.

Diagrama de texto en español:

1:9
2
1:10
Debido a esto
también
desde el día que escuchamos,
nosotros... no cesamos
| para ustedes
orando
| y
preguntando,
para que seáis llenos
con el conocimiento
| de su voluntad
en completa sabiduría y comprensión espiritual,
|

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



1:11

para poder caminar

digno del señor
 en cada placer,

| en cada buena acción
 dando frutos

| y
 creciente

| en el conocimiento de Dios,

| con poder completo
 estando habilitado

según el poder de su gloria
 para una completa perdurabilidad

y
 sufrido.



Algunas observaciones sobre el diagrama:

1. En esta segunda frase larga de la carta desde el versículo nueve al veinte, surgen tres subsecciones distintas. Estas subdivisiones quedarán más claras en el próximo estudio. Representan una triple transición



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



desde el Proemio en 1:3-8 (la primera oración) al cuerpo de la carta. La primera subunidad de los versículos del nueve al once tiene fuertes conexiones con la Praescriptio (versículos 1-2) y el Proema (versículos 3-8). Varias palabras y frases repetitivas vinculan los versículos 9-20 con lo que los precedió en esta subunidad inicial. La segunda subunidad en los versículos del doce al catorce se basa en la idea de acción de gracias y se centra en expandir la idea de Dios como Padre. Luego, Pablo adjunta segmentos de un himno cristiano primitivo en los versículos del quince al veinte para enfatizar a Cristo como el medio de la salvación divina. Estos tres segmentos prepararán el escenario para la discusión detallada del Evangelio Apostólico en el cuerpo de la carta (1:21-4:6).

2. La segunda oración en los versículos del nueve al veinte tiene como idea central ἡμεῖς...οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, ἵνα..., “nosotros... no cesamos por vosotros de orar y de pedir, para que... Claramente, el tema de esta oración es la oración intercesora, mientras que el tema central de la primera oración en el versículo tres es la acción de gracias. Ambas frases tratan de la oración en la experiencia cristiana.

La larga frase de los versículos del nueve al veinte es parte de la justificación para no incluirla en el proemio de la carta. Sin duda, tiene sus raíces en las dos primeras unidades iniciales de la letra.²³ Pero la frase

²³En la estructura epistolar de las cartas de Pablo, el Proema de acción de gracias surge principalmente de la oración-deseo Salutatio en la Praescriptio. El papel literario del Proema es sentar las bases para el resto de la carta, así como fortalecer los vínculos entre Pablo como remitente de la carta y los destinatarios designados de la carta. A veces incluye tanto la acción de gracias como la intercesión en el Proemio de la carta formal. Pero en Colosenses la sección de oración intercesora sigue al Proemio con su énfasis exclusivo en la acción de gracias. En cambio, la sección de oración interce-

va mucho más allá con nuevos énfasis e ideas. Es mejor considerar esta segunda frase como de intención transitoria a fin de preparar el terreno para el cuerpo de la carta.

3. El elemento más largo en esta segunda oración es la cláusula ἵνα que comienza en la mitad del versículo nueve y se extiende gramaticalmente hasta el versículo veinte. Pablo sigue un patrón bastante típico al presentar esta declaración que define el contenido de su intercesión por los colosenses. La principal petición de oración a Dios por ellos es que Dios pueda llenarlos. Esta idea central luego se expande en varias direcciones a medida que el apóstol pinta un retrato de lo que significa ser un cristiano dinámico. A partir del informe que le dio Epafras, supone que los colosenses ya estaban llevando a cabo este acercamiento al cristianismo. Pero quiere que comprendan todas las implicaciones de esta forma de hacer el cristianismo basado en el Evangelio apostólico.

CONCLUSIONES RESUMEN

Al recapitular nuestro estudio, permítanme resaltar los aspectos históricos y literarios que hemos descubierto en este pasaje.

Perspectivas históricas:

El cuadro se va ampliando paso a paso desde el comienzo de la Praescriptio (1:1-2) hasta el Proema (1:3-8) y luego hasta el énfasis de la Oración Intercesora (1:9-20). La imagen completa continuará desarrollándose a medida que avancemos en el texto.

Aquí está la imagen hasta el momento. Durante el largo ministerio de Pablo en Éfeso, la capital de la provincia romana de Asia, a principios de los años 50, Epafras, un hijo nativo de Colosas, quedó bajo la influencia de

sora en los versículos del nueve al veinte sirve para hacer la transición al cuerpo de la carta.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Pericope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



la predicación del Evangelio de Pablo. Epafras se convirtió y regresó a su hogar en el valle del río Lycus y comenzó a predicar el evangelio apostólico en las tres ciudades principales del valle, Hierápolis, Laodicea y Colosas. La respuesta fue muy buena y de ese ministerio surgieron grupos de creyentes de iglesias en casas. Filemón fue uno de los convertidos y formó un grupo que se reunía en su casa. Este ministerio de Epafras continuó durante algunos años con un número cada vez mayor de conversiones a la fe cristiana.

En algún momento alrededor del año 57 d.C., llegó al valle del río Lico la noticia de que las autoridades romanas habían hecho prisionero al apóstol Pablo en Jerusalén, y que ahora estaba retenido por las autoridades de Cesarea en la costa, donde estaba ubicado el palacio del gobernador. La comunidad cristiana del valle decidió enviar a Epafras, y probablemente a algunos otros, a Cesarea para transmitirle a Pablo su amor y apoyo hacia él.

Después de un viaje de unas tres semanas, Epafras llegó a Cesarea, en la provincia de Judea. Con la ayuda de los creyentes locales, pudo obtener permiso para visitar a Pablo bajo custodia. En esa reunión, le informó a Pablo todo lo que había estado sucediendo con la predicación del evangelio apostólico que Epafras había aprendido de Pablo anteriormente. Epafras también destacó cuánto amaban y apreciaban estas personas al apóstol. Pablo, en respuesta, comenzó a animar a la gente en sus oraciones con acción de gracias e intercesión. En algún momento de una visita posterior a Pablo, se tomó la decisión de redactar una carta y enviarla a los colosenses, en el entendimiento de que también sería leída a los otros grupos del valle. Desafortunadamente, las autoridades romanas detuvieron a Epafras poco después de llegar allí. Por eso no pudo viajar con el grupo de regreso a Asia.

Durante este período del confinamiento de Pablo en Cesarea (aproximadamente 57-60 d.C.), surgieron problemas sobre el esclavo fugitivo Onésimo a quien Pablo había guiado a Cristo, y también en la comunidad cristiana de Éfeso. Entonces se tomó la decisión de redactar tres cartas separadas para enviarlas juntas de regreso a Asia.²⁴ La primera carta, más tarde dirigida a los Efesios, funcionaría como una carta de “presentación” que se leería primero como contexto para las otras dos cartas. Uno estaba dirigido a Filemón en nombre de Onésimo y el otro a los Colosenses. Filemón vivía en Colosas, por lo que la cuestión de cómo manejar a este esclavo fugitivo rápidamente se convertiría en información pública.

Timoteo sirvió como secretario de redacción de Pablo para la redacción de las cartas. Y lideraría el grupo que viajó a Asia para entregar estas cartas. Las tres letras estaban estructuradas según el patrón cuádruple estándar de las letras griegas y latinas en ese momento. La única excepción fue Efesios ya que, como carta de presentación, la especificación escrita de los destinatarios en la Adscriptio al principio se dejó en blanco. Quien leyera la carta ante un grupo reunido insertaría oralmente la referencia geográfica apropiada en ese punto de la lectura. Al finalizar la lectura, se llevaría a cabo una discusión del contenido de cada carta entre los integrantes de la asamblea. Timoteo, como verdadero escritor de las cartas, sería el que mejor podría explicar el contenido y responder las preguntas del grupo reunido. Un tono optimista domina las tres letras.

Perspectivas literarias:

La estructura común de las cartas típicas de ese día se encuentra en las tres cartas. Y la sección Praescriptio

²⁴En realidad, también se escribió una cuarta carta, dirigida a los laodicenos, que se incluyó en el grupo de cartas (cf. Col. 4:16). Esta se ha convertido en una de las cartas perdidas de Pablo que no se incluyeron en el Nuevo Testamento.

BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY
Volume 15, Periicope 3
Colossians 1:9-11a



BIBLICAL INSIGHTS COMMENTARY



tiene casi exactamente las mismas palabras en los tres. Una diferencia: Pablo es el remitente designado exclusivamente en Efesios, mientras que Pablo y Timoteo son designados así en Filemón y Colosenses. En las dos cartas a los grupos, Efesios y Colosenses, Pablo usa el título ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, “apóstol de Cristo Jesús por la voluntad de Dios”. Pero en Filemón, la autodesignación es δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, “prisionero de Cristo Jesús”, que es más apropiado para una carta personal. El saludo de oración y deseo en la Salutatio tiene casi exactamente la misma redacción en las tres letras. Filemón modifica ligeramente la redacción: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, “Gracia a vosotros y paz de Dios, nuestro Padre, y del Señor Jesucristo”. Efesios dice: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, “Gracia a vosotros y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo”. Pero Colosenses es un poco más breve con χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, “Gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre”.

Los Proemas en Colosenses y Filemón se centran en la acción de gracias, mientras que Efesios eleva la bendición a Dios:

Colosenses:

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
“Damos gracias a Dios, Padre del Señor nuestro Jesucristo, siempre mientras oramos por vosotros”.

Efesios: Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
“Bendito sea el Dios y Padre del Señor, nuestro Jesucristo”.

Filemón: Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε, μνεΐαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
“Doy gracias a mi Dios siempre, cuando hago mención

de ti en mi oración.

A partir de este punto de las cartas, estos tres siguen su propio camino, siendo cada uno apropiado para el escenario individual de cada letra. Los tres, sin embargo, contendrán una mezcla de creencias religiosas, las circunstancias de Pablo y advertencias para la vida cristiana. El hilo conductor de los tres es el enfoque en el Evangelio apostólico como el camino exclusivo hacia la salvación divina.

¿Podemos encontrar algo que predicar y enseñar en Colosenses 1:9-11a? Sospecho que nuestro dilema será encontrar demasiado que predicar o enseñar en un solo mensaje. El tema general de la oración intercesora que domina la segunda oración en los versículos del nueve al veinte es un buen punto de partida. La primera subsección desde los versículos nueve hasta la primera parte del versículo once debería proporcionar muchas ideas ricas que nuestra audiencia moderna necesita escuchar. Esto lo exploraremos en detalle en la Segunda Parte: Exposición de Colosenses 1:9-11a, nuestro próximo estudio.